

podmienkami záznamy o pracovnom čase spôsobom umožňujúcim do nich bezprostredne nahliadnuť, ak je takáto povinnosť nevyhnutná na účely výkonu úloh dohľadu tohto orgánu nad uplatňovaním právnej úpravy v oblasti pracovných podmienok, najmä pokiaľ ide o pracovný čas.

(¹) Ú. v. EÚ C 295, 29.9.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 13. júna 2013 — Európska komisia/Talianska republika

(Vec C-345/12) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2002/91/ES — Energetická hospodárnosť budov — Článok 7 ods. 1 a 2, článok 10 a článok 15 ods. 1 — Nesprávne prebratie — Neprebratie v stanovenej lehote — Smernica 2010/31/EÚ — Článok 29)

(2013/C 225/64)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Montaguti a K. Herrmann, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci A. De Stefano, avvocato dello Stato)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neprijatie v stanovenej lehote všetkých ustanovení nevyhnutných pre dosiahnutie súladu s článkom 7 ods. 1 a 2 a článkom 10, ako aj článkom 15 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. ES L 65, s. 1; Mim. vyd. 12/002, s. 168) v spojení s článkom 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. EÚ L 153, s. 13)

Výrok rozsudku

1. Talianska republika si tým, že nestanovila povinnosť predložiť osvedčenie o energetickej hospodárnosti pri predaji alebo prenájme budovy v súlade s článkami 7 a 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov a tým, že neoznámila Európskej komisii opatrenia na prebratie článku 9 smernice 2002/91, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 7 ods. 1 a 2 a článku 10 uvedenej smernice ako aj jej článku 15 ods. 1 v spojení s článkom 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov.

2. Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 287, 22.9.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 30. mája 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil Constitutionnel — Francúzsko) — Jeremy F/ Premier ministre

(Vec C-168/13 PPU) (¹)

(Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Článok 27 ods. 4 a článok 28 ods. 3 písm. c) — Európsky zatykač a postupy odovzdávania osôb medzi členskými štátmi — Zásada špeciality — Žiadosť o rozšírenie európskeho zatykača, na ktorom sa zakladá odovzdanie alebo následné odovzdanie do iného členského štátu — Rozhodnutie súdneho orgánu vykonávajúceho členského štátu o udelení súhlasu — Opravný prostriedok s odkladným účinkom — Prípustnosť)

(2013/C 225/65)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil Constitutionnel

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Jeremy F

Žalovaný: Premier ministre

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Conseil Constitutionnel — Výklad článkov 27 a 28 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 190, s. 1) — Rozšírenie účinkov európskeho zatykača — Existencia opravného prostriedku (odvolanie) proti rozhodnutiu vykonávajúceho súdneho orgánu, v prejednávanej veci vyšetrovací senát odvolacieho súdu, v dožiadanom členskom štáte — Lehota 30 dní

Výrok rozsudku

Článok 27 ods. 4 a článok 28 ods. 3 písm. c) rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi, zmeneného a doplneného rámcovým rozhodnutím Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009, sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia tomu, aby členské štáty prijali opravný prostriedok, ktorým sa preruší výkon rozhodnutia súdneho orgánu, v lehote tridsiatich dní od prijatia žiadosti s cieľom udeliť súhlas buď s trestným stíhaním, odsúdením alebo odňatím osobnej slobody osoby na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného s odňatím slobody za

iný trestný čin spáchaný pred týmto odovzdaním na základe európskeho zatykača, ako je trestný čin, pre ktorý bola táto osoba odovzdaná, alebo s odovzdaním osoby inému členskému štátu, ako je vykonávajúci členský štát, na základe európskeho zatykača vydaného za trestný čin spáchaný pred uvedeným odovzdaním, pokiaľ sa konečné rozhodnutie prijme v lehotách stanovených v článku 17 tohto rámčového rozhodnutia.

(¹) Ú. v. EÚ C 156, 1.6.2013.

Uznesenie Súdneho dvora (desiata komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Cível da Comarca do Porto — Portugalsko) — Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira/Companhia de Seguros Tranquilidade SA

(Vec C-229/10) (¹)

(Článok 99 rokovacieho poriadku — Poistenie občiansko-právnej zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami — Smernice 72/166/EHS, 84/5/EHS a 90/232/EHS — Právo na náhradu škody z povinného poistenia občiansko-právnej zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami — Občianskoprávna zodpovednosť poistenca — Podiel poškodeného na vzniku škody — Vylúčenie alebo obmedzenie práva na náhradu škody)

(2013/C 225/66)

Jazyk konania: portugalcina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Cível da Comarca do Porto

Účastníci konania

Žalobkyne: Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira

Žalovaná: Companhia de Seguros Tranquilidade SA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal Judicial da Comarca do Porto — Výklad smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 10), druhej smernice Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. ES L 8, s. 17; Mim. vyd. 06/007, s. 3), tretej smernice Rady 90/232/EHS zo 14. mája 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. ES L 129, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 249, najmä jej článku 1 a), smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/26/ES zo 16. mája 2000 o aproximácii právnych

predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o zmene a doplnení smerníc Rady č. 73/239/EHS a 88/357/EHS (Štvrtá smernica o poistení motorových vozidiel) (Ú. v. ES L 181, s. 65; Mim. vyd. 06/003, s. 331) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/14/ES z 11. mája 2005, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 72/166/EHS, 84/5/EHS, 88/357/EHS a 90/232/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/26/ES o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. EÚ L 149, s. 14) — Vnútroštátne ustanovenie, ktoré vylučuje zodpovednosť za nebezpečenstvo spôsobené prevádzkou motorových vozidiel v prípade nehody, ak je jediným a výhradným zodpovedným chodec — obeť tejto nehody, a umožňuje znížiť alebo vylúčiť právo obete nehody na náhradu škody v prípade zavinenia oboch účastníkov, pokiaľ pochybenie poškodenej osoby prispelo k vzniku škody

Výrok

Smernica Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti, druhá smernica Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a tretia smernica Rady 90/232/EHS zo 14. mája 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia vnútroštátnym ustanoveniam v oblasti práva občianskoprávnej zodpovednosti, ktoré umožňujú vylúčiť alebo obmedziť právo poškodeného žiadať náhradu škody z titulu poistenia občianskoprávnej zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovým vozidlom, ktoré sa nehody zúčastnilo, na základe individuálneho posúdenia vylúčného alebo čiastočného podielu poškodeného na jeho vlastnej škode.

(¹) Ú. v. EÚ C 195, 17.7.2010.

Uznesenie Súdneho dvora (ôsma komora) zo 16. mája 2013 — Caixa Geral de Depósitos, SA/Európska komisia, Portugalská republika

(Vec C-242/11 P) (¹)

[Odvolanie — Články 149 a 181 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora — Európsky fond pre regionálny rozvoj (EFRR) — Globálna subvencia na podporu miestnych investícií v Portugalsku — Zníženie finančnej pomoci — Zastavenie konania — Zjavná neprípustnosť]

(2013/C 225/67)

Jazyk konania: portugalcina

Účastníci konania

Odvolaťka: Caixa Geral de Depósitos, SA (v zastúpení: N. Ruiz, advogado)